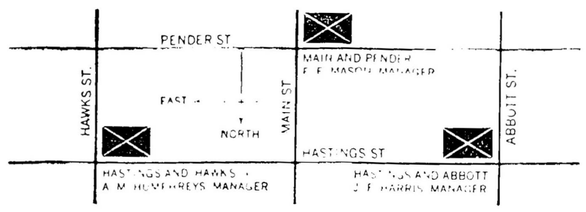

如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

送多一盒

時逢冬節剪比付來許多顧客來信，買及鹿尾巴補丸，試辦庄，元，價值高昂，顧客試富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾巴補丸，一百六十粒，價值三元，能服九日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購

鹿尾巴補丸 每合十元六百粒小合五元三百八十粒

可能帶動身體強壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗七能服四日氣血虛弱，胃不易消化，飲食方有大便若卜調理，何樂如想，請服此丸，

幫助氣血強壯，日日有大便，身體自覺強壯，飲食日加，是聰力功效試辦庄平過補茶，必有功效也。

紅色補丸 每合五元，九十粒，每服一粒，均實驗多，

助消化，增加食欲，聰力流行，補氣補血，可能帶動轉弱為強，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元

此丸可能減小風濕骨痛，長壽新藥專家

皮膚止癢膏 每盒一元

可能解決皮膚感染粒膏，各專良藥領教

HUNG KUO YORK HONG
54 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

中國藥行

喜市 片打街壹百五十四號

黃智理髮室

KING'S BARBER SHOP
BOOKS RECORDS & NOVELTIES
9668 - JASPER AVENUE
EDMONTON, ALTA. PH. 424-7576

本店兼營華文書籍雜誌唱片唱帶汽車唱帶中手工藝術品及禮佳品廚房用具家庭娛樂器裝飾品承接修改男女衣服縫新中西服裝經驗豐富價錢最平備界光顧一律歡迎

林普安接運貨物行李

P. O. TRANSFER
152 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 684-4726, 874-7072

搬運快捷妥當價錢相宜

總代理兼華埠奄威「AMWAY」家庭及殯館日用洗衣洗盤碗規粉地台蠟及各種化裝品恐不能盡敘用過如不滿意原銀奉回以昭信用

長期廣招請男女推銷員

駐蘭林音樂研究社

歐洲靴店

European Shoe Store
979 Granville St.,
Vancouver 1, B. C.
Ph. 683-2819

由歐洲之西班牙、德國、法國、意大利、選辦顯著上等質料名貴貨品

中西餐館出讓

企連打埠

函商面議均好

地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

沙省餐館平讓

本殯館位於沙省 Gravelbourg, 埠，今因人力問題 迫要出賣，本埠有人口約二千餘人，生意很好，各樣齊全，樓上有九個房，取價平，有意者函商面議，均由尊，麥樹生啓 David Mark,
P. O. Box 626, Gravelbourg, Sask.

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春卷皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD
136 Powell St., Vancouver 4, B. C
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

園桃

684-3743 684-4822
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大餐小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

金冠飯店

GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329

專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

吳洪恩洗衣機租賃公司

特別採用 Speed Queen 號洗衣機，競衣機發售兼被理，周假暢開動或批租計劃，商店位於 1504 Robson St. (Eng. Washer) 住宅 474 West 38 Ave., Vancouver, B. C. 電話 325-7234

本店專門修理汽車身及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。

D & J Auto Body Repairs
342 E. Cordova St., (REAR) Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6923 Res. 433-41[illegible]

弟李連基 Danny Lee 啓

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

冬節大平賣三天
十二月十二日
(星期四)至
十二月十四日
(星期六)

上絲苗白米每百磅減五毛
腊腸每磅壹元四毛
其餘各貨俱照原價九折
敬送新月份牌

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等故在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需僅之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

片打實業公司

梁馥超 266-8702

梁春廣 266-8702

代理保險 代收租金 按揭屋房 賣買樓宇 代理各種燕梳 代理本號

Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃劉慧博 277-5841
梁鐵武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲西區頓巴街角樓下五間舖面樓上二十組聯房三年新年租入息式萬七千大百元全價二十六萬五千元先交八萬元 (梁一强)

▲屋列珠寶名貴大方四年新屋街角好置士廚游戲室俱備全價九萬三千元 (劉黃慧楨)

▲一街西大型菓舖最合一家經營賺大錢每日生意五百元先交一萬七千元 (李華英)

▲哥郡華街五十尺地大屋一間另外大年新上下兩層工廠及辦公室之用取價大萬三千元 (梁春廣)

▲資尼比區近資尼比湖學校及交通地濶七十五尺地長壹百六十五尺在名貴新屋區平賣八千五百元 (梁春廣)

▲近西門華莎大學新屋大間電爐冰櫃垃圾機晒陽台俱備有大有小有平有貴歡迎參觀查詢 (梁岳雄)

▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上分三間房平賣式萬式千元先交一萬元 (梁鐵武)

▲唐層商業區十壹年新舖面西藥材行樓上三組醫生房及壹組兩伯睡房聯月租九百四十元取價八萬九千元 (梁春廣)

▲屋列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬七千元 (梁一强)

本號代理人專火蝕房屋汽車盜物等各項燕梳價錢公道保障安全 梁鐵武 公證人 梁鐵武

翡翠樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師
有特別小菜
做南北美点
做僑胞服務
有享口福
有打牙祭

四海茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.

鹹甜美點
隨意小酌
即日應市
下午五時停市

黃子義公司

368 E. Cordova St.,
Vancouver 4, B. C.

裝修油漆，裱花紙，坭水，價錢特廉，工作快捷。

請每日下午三時後電話
六八一〇八五六三 或
六五三〇七六八六

何雅慈 油漆木工

經驗老手。油漆木工裱紙。取價中平。
住家電話：八七六 六六六八
日夜電話：五六四 四六八壹

專上門修理雪櫃及家庭電器用具
具政府牌照
馬君寰
收費特廉估價免費 電三六七八六七
或三六五〇五六七

袁日光

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2841
李榮住宅 255-9814

昌記漆油公司

承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

暗市黨埠 鍾銳園

JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜出市
高大肉召菜
矮脚召菜
大小老身冬瓜
靚嫩白菜
靚大香芹
尤菜心
白菜心

大小交易特別計平
所有寄賣顧者自理

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟

顯聖黃大仙神廟前設吞哪街式九四式號門牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在九打街東七百壹十九號門牌崇陞座大吉歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽本司祝代禀神求簽詳解答由廟元寶香燭常備

承接各類紙扎 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
Tel. 255-8974

雅園茶室

地址：跑路街二百七十七號
電話 六八八·六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會菜點
中秋月餅
特設隨意小菜